#### Ukrainian National Association Inc. Life Insurance, Coverdells & Annuities

Judie Hawryluk Secretary Branch 360 Chair of Buffalo District UNA, Inc.



79 Southridge Drive West Seneca, NY 14224 Tel.: 716-674-5185 Branch360UNA@verizon.net



1550 William Street Buffalo, NY 14206 Tel.: 895-1404

#### Proud to Support St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



#### Buszka Funeral Home Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden Buffalo New York 14206 (716) 825-7777 www.busszkafuneralhomeinc.com

# Our Church Web-Page Is:

## http://www.stnbuffalo.com

**Buffalo Community Web-Page Is:** <a href="http://www.ukrainiansofbuffalo.com">http://www.ukrainiansofbuffalo.com</a>

# **Please Support our Sponsors**

### Підтримаймо наших спонзорів



Wilhelmina E. & Janine Klimeczko Michael A. Klimeczko, Licensed Directors

# <u>Pietszak</u>

FUNERAL HOME and Orlowski-Pietszak Funeral Home

(716) 852-4499

2400 William St. Cheektowaga, NY 14206 806 Clinton St. Buffalo, NY 14210

PHONE 893-1025



Kuhn's Monuments, Inc. (ROLAND J. KUHN)

ASK FOR TOM

2398 GENESEE ST. BUFFALO, N.Y. 14225

#### Thanks are extended to all Sponsors

SAINT NIGHOLAS UKRAINIAN GATHOLIG GHURGH



УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЄРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ

V. Rev. Marijan Procyk, pastor/dean Rev. Raymond Palko, visiting priest

Parish E-Mail: stnbuffalo@yahoo.com

Web Page: http://www.stnbuffalo.com

Dioc. Web: http://www.stamforddio.org 308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

**Rectory:** (716) 852-7566

Fax: 855-1319 ~ <u>Kitchen</u>: 852-1908

**Confession: Before Liturgies** 

<u>Сповідь</u>: Перед Св. Літургіями

Baptism: By appointment Хрещення: За домовленням

Marriage: Contact 6 months in advance Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes — Кляси Релігії
Saturday, 11:45 AM — Субота, 11:45 р.
Ministry to the sick - Опіка над хворими
Family members should call the Rectory
Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME В разі потреби завжди можна закликати

UNDER THE PROTECTION OF MOTHER OF GOD

THE PROTECTION OF MOTHER OF GOD

THE ONLY OF THE PROTECTION OF MOTHER OF GOD

THE ONLY OF THE PROTECTION OF MOTHER OF GOD

THE ONLY OF THE PROTECTION OF MOTHER OF GOD

THE ONLY OF THE PROTECTION OF MOTHER OF GOD

THE ONLY OF THE PROTECTION OF MOTHER OF GOD

THE ONLY OF THE PROTECTION OF MOTHER OF GOD

THE ONLY OF THE PROTECTION OF MOTHER OF GOD

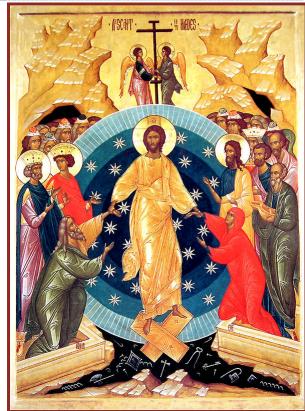
THE ONLY OF THE PROTECTION OF THE OTHER OF GOD

THE ONLY OF THE OTHER OF GOD

THE OTHER OTHER OF GOD

THE OTHER OTHER

ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОІ ДІВ И МАРІЇ ОДІГІТРІЇ СНИКСН ВULLЕТІМ — N°17 April 24 — 2011 — 24 Квітня ЦЄРКОВНИЙ ВІСНИК — Ч. 17



Христос Воскрес! Christ is Risen!

# LITURGICAL SCHEDULE ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

#### April. 24: EASTER - ВЕЛИКДЕНЬ

6:15 AM Надгробне - Nadhrobne,

6:45 AM Утреня - Matins

8:00 AM Літургія – Easter Liturgy

12:00 PM Easter Liturgy

#### April 25: Bright Mon. – Св. Понеділок

10:00 AM +Степан Ковтало, Григорій Кобак, Анна Кобак (Е. Ковтало)

## April 26: Bright Tuesday – Св. Вівторок

10:00 AM У вл. нам. – Special Intention

Wed., April 27 – Середа., 27 Квітня

9:15 AM +Домка Завадівська (р. Святківських)

Thursday, April 28 – Чет., 28 Квітня

10:30 АМ +Іван Жуковський (Ігор Гіль)

Friday, April 29 – П'ят., 29 Квітня

9:15 AM +Olga Sukmann (V. & E. Marc)

Saturday, April 30 – Субота, 30 Квітня

9:00 АМ +Андрій Войчак

(Іван, Богдан Шерба)

4:30 PM +Dmytro Dranka (Family)

## May 1: Thomas Sunday - Томина Неділя

11:00 AM За Парохіян – For Parishioners У 25 Ліття Чорнобилю

Eternal Light burns for +Mary, Pylyp, Yustyna, Mykola, Anna Requested by Tecla Moczerniak

Вічне Світло в честь ПДМ горить за +Малину Дзюбу, Марію Ганич, Меріла Новосядлого, Богдана Ганущака

#### In the Beginning . . .(cont.)

(week 4) Chris' heart started beating 18 days after conception. Chris may have a different blood type than the mother's. Chris' neural tubes are forming and will develop into the nervous system. Already, Chris has the foundation for thought, senses, feeling, and more. The amniotic sac, which will house Chris, is formed and the amniotic fluid will cushion Chris throughout pregnancy. Chris now has a yolk sac which supplies blood and nutrients until the placenta has developed and is ready to take over.

#### "Your own hands shaped me, modeled me."

(week 5) Chris' heart is now pumping blood. All four chambers of the heart are working. The umbilical cord forms like a lifeline for the baby in the "space" of the womb. The lungs start to appear along with the brain. Arm and leg buds start to appear. Soon Chris will be doing somersaults and back flips in the spacious world of the womb.

Mother also is undergoing some major changes. She is probably tired and may experience morning sickness as her body adjusts to a baby.

"It was you who created my inmost self, and put me together in my mother's womb, for all these mysteries I thank you." He is Risen! Христос Воскрес!



Благословен ня кошиків по Св. Літургії у неділю рано

Blessing of the baskets after Liturgy



## St Joseph School For Boys Bookstore

Ronda Doucette

Specializing in Eastern Christian Gifts and Books www.easterngiftshop.com

saintjoseph@roadrunner.com

There is still space for your ad.

Маємо місце для Вашого оголошення

# DNIPRO



## **ДНІПРО**

Ukrainian Cultural Center
562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476

www.UkrainiansOfBuffalo.com
Hall and bar rentals are available.
See your old friends on Friday night.
Help rebuild our Ukrainian Home.
Please Contribute to the
\$100,000 Building Fund.
Donations are tax deductible.

# EURO DELI AND GIFTS



4166 Union Road 2321 Millersport Hwy (Airport Plaza) (Getzville Plaza) Cheektowaga, NY 14225 Amherst, NY 14068 Tel. 716-630-0131 Fax 716-630-0133 tel. 716-688-1495

Сердечна подяка усім спонзорам! Просимо їх підтримати!

# Ukrainian Home Dnipro Federal Credit Union

562 Genesee St., Buffalo, NY 14204 (716) 847-6655 (716) 847-6988

www.uhdfcu.com

info@uhdfcu.com



# "The credit union with a heart"

Free checking

Competitive rates on CD's and savings account
Low rates for Visa Credit cards
ATM Visa Debit cards
Direct Deposit and Online Banking
IRA Traditional and Roth accounts
Free Life Insurance (some restrictions apply)
We financially support Ukrainian causes

## Свій До Свого По Своє

Join now and become a member of our Ukrainian Credit Union Family!

## Please support our sponsors!

\_\_\_\_\_\_

## **ДЯКУЄМО – THANK YOU!**

The Colonial Memorial Chapels, Inc. of Ukrainian Heritage, Serving Western N.Y.

Simon Pasnik & Matthew Pasnik

3003 South Park Avenue

Lackawanna, New York 14218

(716) 824-3007

### Melvin J. SLIWINSKI

FUNERAL HOME 85 George Urban Boulevard Cheektowaga, N. Y. 14225 5090 Transit Rd, Depew, NY 14043

(716) 894-1772





Sunday Coffee Hours: If any one would like to volunteer to host a Sunday, please contact Elaine, Dora, Emily, Mary (B.) or Anna.

- CHURCH KITCHEN is open. Thank you for your help and patronage.
- Coffee Hour Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. Please join us!
- May 1<sup>st</sup>: Easter Dinner
- May 15: Solemn Holy Communion

#### **TOP'S GIFT CARDS:**

Please help us raise money for our Church by purchasing



Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, see Mary Bodnar or call 655-3810, or call the rectory. Thank you and God Bless!

Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від "Топс" 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до п. Марії Боднар, або до канцелярії. Дякуємо! Також можна цією карточкою купувати бензину

**CHURCH BULL&TIN** is published weekly. Deadline for information is Friday Evening.

ЦЕРК. ВІСНИК видається тижнево Інформації подавати до п'ятниці вечора.

### SAINT NICHOLAS

UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЄРКВА

СВЯТОГО МИКОЛАЯ (під опікою пречистої діви марії одігітрії)

Please call if you are hospitalized, homebound and need a priest. Просимо закликати якщо ви у лічниці або приковані до ліжка!

Коли плянуєте дату вашого вінчання чи хрещення то просимо поговорити з парохом, щоб потім не було непорозуміння. Може статися, що в цей день буде неможлуво відбути запляноване.

If you are planning a Baptism or Wedding, please contact Pastor about the date before making other arrangements.

V. Rev. Marijan Trough

Are you listening "Good Samaritan" **Ukrainian Radio Program** on W.J.JL 1440 AM Every Sunday at 2:00 PM?

Thanks for donations!

Чи слухаєте нашу радіо передачу «Милосердний Самар'янин» Неділя, 2 год. на WJJL 1440 AM? Дякуємо за пожертви!

#### **DONATIONS TO ST. NICHOLAS**

"Special Appeal" Timothy & Marianne (Chort) Hogue \$1,000.00

## Thank You! Дякуємо!

Sunday, May 1<sup>st</sup> **Easter Dinner Sviatchene after** the Liturgy which start at 11. Baked good would be appreciated. Thank You!

Парохіяльне Свячене буде на другу неділю, 1 Травня. Просимо принесте солодке. Сердечна Подяка!

Цього року, 26-го квітня, відзначатимємо 25-ліття Чорнобильської трагедії.



Через це, що 26го квітня припадає на Світлий Вівторок, ми обходитимемо цю сумну річницю в нашій церкві в наступну неділю, 1-го травня. \* \* \*

Since the 26th of April, the 25th

anniversary of the tragedy at Chornobyl, falls on Bright Tuesday, we will commemorate the victims of the Chornobyl on Sunday, May 1st.



#### At St. Basil Seminary: 195 Glenbrook Rd., Stamford

9:00 - 10:00 am Arrival & Registration 10:00 Moleben to the Mother of God/ Молебен (Chapel);

10:45 Coffee break

11:00 Keynote Address: Woman's Role in the Domestic Church - Family

(Mrs. Jaroslava Lonchyna)

12:00 Questions & Discussion/ Дискусія / 12:30 Lunch

2:00 Workshop 1 (Classroom wing)

Woman's Growth and Spiritual Maturity -Prayer and Work in the Family (Eng)(Sr. Natalya Stoczanyn, SSMI)

Відносини у подружжі та родині. Виховання дітей (Ukr) (п. Ярослава .Лончина) Sacrament of Penance & Theotokos in Iconography (Eng) (Father Maxim Kobasuk, OSBM)

2:45 Coffee Break

3:30 Workshop 2 (Classroom wing)

Процес самовиховання жінки. Молитва і праия в родині (Ukr) (С. Наталія) Family & Marital Relationship - Education & Nurturing of Children (Eng) (Mrs. Lonchyna) Тайна Покаяння. Богородиця в іконографії (Ukr) (Отець Максим Кобасюк) 4:30 Building the Domestic Church/Будуймо домашню Церкву - Родину - Most. Rev. Paul Chomnycky, OSBM.

5:00 Departure

# PLEASE TAKE PART!!! ПРОСИМО ВЗЯТИ УЧАСТЬ!!!

## ЖІНОЧІ ОРГАНІЗАЦІЇ Міста БАФФАЛО:

ОЖ-ОЧСУ, Відділи 49 і 97 Союз Українок Америки запрошують на ВІДЗНАЧЕННЯ 25. Річниці ЧОРНОБИЛЬСЬКОЇ ТРАГЕДІЇ ВИБУХУ ЯДЕРНОГО РЕАКТОРА

## 26. квітня 2011 р. (вівторок)

7:00 год. вечором в залі церкви св. Миколая 308 Fillmore Street Buffalo, NY

В програмі:

Др. Юрій Гайдучок Chornobyl – 25 Years Later

Xор Mрія

Член СУМА

Членка Пласту

ЗАПРОШУЄМО ДО УЧАСТИ, щоб вшанувати пам'ять погиблих в наслідку ядерного вибуху, і всіх тих, які пережили це страхіття.

#### **IMPORTANT** \*\*\*\*\* ВАЖНЕ

Please note the change in Liturgy schedule times for the next 3 Sunday's

Зверніть увагу На зміни часу Св. Літургій

### UKRAINIAN WOMEN'S ORGA-NIZATIONS OF WESTERN N.Y.:

Women's Organization for the Four Freedoms of Ukraine,
Branches 49 and 97 of UNWLA invite you to
a commemoration of the 25<sup>th</sup> anniversary of the nuclear explosion in CHORNOBYL, UKRAINE

## **April 26, 2011 (Tuesday)**

7:00 pm in St. Nicholas Hall 308 Fillmore Street Buffalo, NY

Program:

Chornobyl – 25 Years Later by Yuri Hajduczok, PhD, JD

Choir Mriya

Members of SUMA

Members of Plast

Please come to commemorate and remember the victims of this nuclear explosion that occurred 25 years ago in Chornobyl, Ukraine

Sunday, <u>May 1, 2011</u> – 11:00 AM (only) – Easter Dinner

Sunday, <u>May 8, 2011</u> – 10:00AM (only) – no Noon Liturgy

Sunday, May 15, 2011 – 8:30 AM and 11:00 AM Solemn Holy Communion

## From the desk of Fr. Ray Palko

#### XPUCTOC BOCKPEC! BOICTUHY BOCKPEC! CHRIST IS RISEN! TRULY HE IS RISEN!

Blessed Pascha! We made it, and I told you it would come quickly! Celebrate the day! "For this is the Day the Lord has made, Rejoice and be glad in it!" Our Lord, by His death and resurrection, has overcome sin and death and the great Victory is His, and ours! The only angry one today is Hades itself, for as St. John Chrysostom in his exquisite Paschal Homily says,

"Hades is angered because it has been frustrated,

It is angered because it has been destroyed, It is angered because it has been reduced to naught,

It seized earth, and behold: it encountered heaven:

It seized the visible and was overcome by the invisible.

O death where is your sting? O Hades, where is your victory?

Christ is risen and you are abolished..."
And that is why we rejoice and give thanks for this most beautiful day, the Day of Days, the Feast of Feasts. Christ is Risen and calls all of us to Life Everlasting! When we speak of the day of Resurrection, words fall short, even the most beautiful and powerful words that come to mind such as: radiant, joyful, glorious, awesome, powerful, life- giving, saving. This God rising from the dead is really too much to comprehend at one time, or maybe I should say even in a whole lifetime. We are people of the Resurrection, today and always! Let us simply bask in His victory and give Him thanks and glory!

Indeed, our entire life is one of constantly being reminded of, and celebrating, the Holy and Glorious Resurrection of our Lord. I wonder if anyone saw what happened last Saturday night

(a week from yesterday) during the Great Entrance at the Liturgy in St. Nicholas. No, I didn't drop anything or forget the words...

The Liturgy was being offered for +Eva Borowiec of blessed memory. As I brought the gifts out while saying the usual prayer, at the exact time I mentioned her name, the sun blasted through the western window and shone directly on the chalice I was holding. Coincidence? I don't think so! "God-incidence?" Yep, that's what I think! I hope the family of Eva saw it, too.

That's what the resurrection is all about. don't you think? Our God has revealed Himself to us, and He has come into the life of everyone of us. The Great Battle has been won, but we still must continue our journey through this "valley of tears." Just because it's Easter Day does not mean that all sickness and sorrow and even physical death have disappeared. I know you still may hurt, or someone you know is in a hospital room or maybe even a funeral parlor; I know the cancer is still there: I know that there are many who are sad and brokenhearted; I know there are family members struggling and away from those who love them; I know there are sons and daughters, Dads and Moms off in a far away land fighting in a war. In the Resurrection we now have an entirely new way of looking at these problems and of dealing with them. It will be all right!

When we ponder life's difficulties and talk about the victory of the Resurrection, I always think of the time after a war when the truce or surrender has been declared and "officially" the hostilities have ceased. Yes, somebody may have signed a paper in Appomattox or on a great battleship, but it takes days, months, or as in some cases, like the Japanese forces in the Pacific, even years to get the word to those on the battlefields. In the meantime, the warriors in those far away places continued to fight and die.

So it is with us...the debt of our sins has been paid, the battle has been won by our Lord Jesus

Christ, the document of victory, our ransom from sin and death, has been signed with His very own Blood. However, each of us continues "to fight the good fight" until He calls us to our own resurrection. But in His victory, in His Love, in His presence, in His Resurrection, we must know we are new people, His people!

We received a very nice Pascha card from a dear friend, who mentioned the joy of going to church to have her basket blessed. Yes, joy because she was celebrating the beautiful feast, and was looking forward to enjoying those wonderful foods, but the true joy she mentioned 7:00 a.m. – Celebration of the Divine Liturgy was the fact that the very basket she carried was the one carried by her father for many vears, and many years ago. I never thought about that, but as our holidays are filled with so much tradition and so many memories, it makes me wonder how many of those baskets being blessed are exactly like that, long ago carried by 12:00 p.m. – Lunch our Baba, Dido, Mom and Dad! Life Everlasting! That's what we celebrate today...some of us here, some of us there! All of us in the presence of our Almighty and Powerful God!

He has redeemed us, sanctified us, set us free, and He has broken forever the power of the Evil One, We have been given the gift of Eternal Life, the gift of the Resurrection and have been already allowed to enter into the heavenly Kingdom.

Enjoy the day, enjoy your family and friends, enjoy the wonderful foods that await us this day! On this radiant and glorious Feast I embrace you and greet you with those words of universal joy resounding throughout all the world: Christ is Risen! Truly He is Risen!

May our God bless you and keep you! May our Holy Lady keep you beneath the veil of her heavenly protection! Blessed Pascha!

With Love in the Risen Lord.

In His Love, J. Ray

Schedule of the Cantors Workshop for the **Ukrainian Catholic Eparchy of Stamford** St. Basil College Seminary: May 13 - 15, 2011

Friday – May 13, 2011

3:00 – 4:00 p.m. Sign In and Registration

4:00 – 5:30 Introduction: Analyzing Texts and Structures

6:00 - Dinner

6:45 – 8:00 Review of Samohlasni Tones: Uses in Passion Matins

8:15 – 9:00 Jerusalem Matins Lamentations **Saturday - May 14, 2011** 

8:00 - Breakfast

9:00 – 10:15 Samohlasni Tones and Familiar **Chants used in Compline & Water Blessing** 

10:30 – 11:45 Lytia Verses of Compline – **Bulgarian Tones** 

1:15 – 2:30 Passion Matins: Tone 8 Variation of Initial Alleluia and Tropar:

**Dialogue Responses and Common Matins & Compline Texts and Chants** 

3:00 – 4:15 Continued Review of Samohlasni & Resurrectional Tone Texts of Passion Matins

4:30 – 5:45 Jerusalem Matins beyond the Lamentations

6:00 - Dinner

7:00 – 8:15 Suggested Abbrev, Combinations; **Reviewing the Jerusalem Matins Lamenta**tions

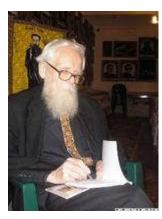
8:30 – 9:30 Celebration of Great Compline. Sunday - May 15, 2011

8:00 a.m. – Celebration of Divine Liturgy (Sunday of the Paralytic)

9:00 – Brunch

9:45 – 10:45 Run Through Unique Matins and Compline Music

11:00 – 12:00 Run Through Bulgarian Tones **Comments, Suggestions, Evaluations** The cost for the weekend, including instruction, room, meals, and all materials is \$225. http://www.stbasilseminarv.com/



Упокоївся в Бозі отець-др. Дмитро Блажейовський

23 квітня, на 101 році життя упокоївся в Бозі отецьдоктор Дмитро Блажейовський. Історик, доктор наук, автор низки наукових праць і численних публіцистичних статей із

церковної історії та українських релігійних вишивок. Рукою майстра вишито понад 350 ікон та хоругв.

26 - 27 квітня у Архикатедральному соборі Святого Юра у Львові усі охочі матимуть можливість попрощатися із спочилим у Бозі о. Дмитром.

Парастас відбудеться у Світлий вівторок, 26 квітня, о 19.00 у соборі Святого Юра, а у середу, 27 квітня, о 12.00 після Архиєрейської Божественної Літургії відбудеться чин погребення.

Прес-служба Львівської архиєпархії www.ugcc.lviv.ua/index.php?option=com content &task=view&id=2226&Itemid=97 Фото: Галина Терещук

#### Некролог

Отець Дмитро Блажейовський народився 21 серпня 1910 року у Вислік Горішній, Лемківщина – тепер частина села Вислік Великий Підкарпатського воєводства у Польщі.

У 1922-1930 роках навчався в українській гімназії у Перемишлі. У 1933 році як студентелектротехнік Празької Політехніки пішов на пішу прощу з Праги до Риму і тут вступив до Папської української семінарії святого Йосафата.

За 12 років перебування у Римі вивчав філософію, теологію та історію і з відзнакою успішно захистив дві докторські дисертації – з богослов'я в Папському Урбаніянському

університеті, а з церковної історії в Папському Грегоріянському університеті.

З 1946 до 1973 року душпастирював у різних греко-католицьких парафіях у США, організувавши 3 парафії, одну місійну станицю та спорудивши кілька храмів.

1973 року повернувся до Риму, де зайнявся науковою діяльністю, зокрема, у царині історії України, української Церкви та педагогіки, та вишиванням ікон.

Отець Дмитро є автором коло 25 наукових праць, серед яких цінні церковні історичні довідники (шематизми) українських парафій Перемишльської, Станіславівської, Львівської єпархій та української діаспори, численних публіцистичних статей; у діаспорі він відродив традицію української вишиваної ікони і тепер в його творчому доробку понад 350 ікон та образів на релігійну тематику, крім того він видав 16 збірок «Українських релігійних вишивок». Його вишивані ікони можна побачити в багатьох країнах світу, в Україні і за кордоном відбулось понад 100 виставок його творів.

Понад 10 років тому о. Блажейовський заснував у Львові власний музей вишиваних ікон та образів, до речі, єдиний в Україні, який утримував своїм коштом. Отець Дмитро нагороджений Папською медаллю «Христос – наш мир», і державною нагородою України – Орденом «За заслуги» III ступеня.

2009 року Львівський музей вишиваних ікон та образів отця-доктора Дмитра Блажейовського і Товариство «Україна-Світ» висунули кандидатуру о. Блажейовського на здобуття Національної премії України імені Тараса Шевченка.

21 серпня 2010 року громадськість України відзначила 100-річчя з дня народження о. Дмитра Блажейовського у Національному театрі ім. М.Заньковецької у Львові.

Вічная Пам'ять о. Докторові Дмитрові Блажейовському!!!

## «Воскресіння день — просвітімося люди! сьогодні здолала найсильніше у цьому сві-Пасха Господня, Пасха, від смерті бо до життя І від землі до небес Христос Бог нас перевів, — Перемоги пісню співаємо!» від землі до небес Христос Бог нас перевів». Не стіймо осторонь пього божествен-

Сьогодні, у день світлого празника Христового Воскресіння, цими словами Канону Пасхи Свята Церква прославляє свого Спасителя, який воскрес із мертвих. Подібно як і колись, у перший день створення світу, нині із темряви гробу, що звичайно є темрявою небуття, розпачу і безвиході, засяяло божественне і несотворене світло життя. «Воскресіння день — просвітімося люди!» Це світло божества, яке випромінює із пошматованого і зраненого, але воскреслого тіла Ісуса, пронизує сьогодні всіх нас, проникає у нашу особисту темряву гріха, немочі, безнадії та зневіри і просвічує, оживляє та воскрешає — відкриває двері до нового життя.

Пасха Господня, яку ми сьогодні святкуємо, є запрошенням воскреслого Христа йти за Ним від смерті до життя. Сьогодні Він, як новий Мойсей, кличе нас покинути єгипетське рабство і служіння всьому тому, що забирає у нас гідність дітей Божих. Слуга Божий Папа Іван Павло ІІ, врочистий акт зарахування якого до лику блаженних – беатифікація – відбудеться 1 травня цього року, назвав це сучасне невільництво культурою смерті, тобто сукупністю правил сучасного життя, які пропагують насилля над ненародженими і хворими, поширюють зневагу християнської сім'ї та моралі, відбирають нашу свободу Божих дітей, примушують плазувати перед різноманітними земними ідолами та кумирами сучасності.

Цього року, святкуючи десятилітній ювілей приїзду цього святця до України, пригадаймо собі його девіз: «Христос – дорога, правда і життя!» — та його батьківські слова, якими він наставляв нас на дорогу життя, записану в десяти Божих Заповідях. Пасха Господня — це рух цим шляхом, це початок мандрівки від землі до небес. А здійснюється цей рух силою Божою, яка

сьогодні здолала найсильніше у цьому світі — саму смерть. «Від смерті бо до життя, і від землі до небес Христос Бог нас перевів». Не стіймо осторонь цього божественного прогресу, не даймо викинути себе на узбіччя життя фальшивими приманами, і тоді у цій пасхальній процесії, як об'єднаний Божий люд, вийдемо разом із нашим Спасителем від землі до небес.

Дорогі у Христі сини і доньки Української Греко-Католицької Церкви! У цей світлий день, прямуючи назустріч воскреслому Христові, ми не йдемо мовчки – ми «перемоги пісню співаємо»! Як важливо для нашого народу, що живе на різних континентах і сьогодні часом є розгубленим, пригніченим та зневіреним у власній гідності та силі, заспівати цю урочисту пасхальну пісню перемоги! Нехай сьогодні її величні слова вирвуться з кожного українського серця, пройнявши душу й тіло, і полинуть до небес. Бо ж у воскреслому Спасителеві є сила, незламність і перемога українського духу. «Господь – просвічення моє і спаситель мій. Кого маю боятися?» співає пророк Давид (Пс. 26, 1).

Нехай ця пасхальна пісня перемоги залунає сьогодні у кожному нашому домі, у кожній родині! Разом із пасхальною крашанкою та благословенним хлібом несімо ії сьогодні убогим і стражденним, в'язням і тим, хто поневіряється на рабських роботах, хворим і тим, хто сумує та плаче під тягарем щоденних життєвих хрестів. Нехай сила воскреслого Спасителя, який сьогодні переможно виходить із запечатаного гробу, буде вашим світлом, вашою силою та вашою піснею!

#### XPUCTOC BOCKPEC!

+Святослав

### Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Бажаємо Вам усім щасливих Великодних свят. Нехай Воскреслий Господь принесе спокій у наші неспокійні серця. (o. Map'ян)

**Xrystos Voskres!** Of all the great feasts in the Ecclesiastical Year, none is more joyous and celebrated then the Feast we honor today: the Resurrection of our Lord and Savior, Jesus Christ. 'Christ is risen from the dead, by death He conquered death, and to those in the graves He granted life.' St. John Chrysostom, in his sermon on the Resurrection, extols today's feast with these words: "Where, O death, is your sting? Where, O Hades is your victory? Christ is risen and you have fallen. Christ is risen and the demons have been cast down. Christ is risen and the angels rejoice. Christ is risen and life reigns. Christ has risen from the dead, and has become the first fruits of those who have fallen asleep." During this most joyous Easter feast, the Church calls upon Heaven and earth to unite in holy and divine rejoicing; the whole creation both visible and invisible celebrates **Eternal joy in the Resurrection of our Lord.** Easter is indeed a time for extreme jubilation! Today, we gather to celebrate Christ's victory over death. Because He is our Lord and our Savior, and His victory is our victory. In celebrating His resurrection, we celebrate our own assurance of new life and renewed existence with our Heavenly Father.

The fact that there is life in the resurrection is our source of faith. We have hope because Jesus rose from the dead. In the resurrection of Jesus, we believe in something greater, something better, and something Eternal. We know that because Jesus lives today, we too can live with Him. The resurrection of Christ is incontrovertible proof of His divinity. When the Pharisees and the Scribes demanded a sign from Christ which would prove that He is the Son of God, He answered them saying that they will not receive a sign other than that of the Prophet Jonas: "For even Jonas was in the belly of a whale three days and three nights, so will the Son of Man be three days and three nights in the heart of the earth" (Matthew 12:30). And so it happened, on the third day of His death, the glorious resurrection took place. Centuries

have come and gone, but our faith remains, because the Resurrection of Christ is the foundation of our Church and our belief in Eternal life. On Easter morning the women who came to the grave to anoint Christ's body found only an empty tomb. "He is risen as He said," an Angel told them. Later that day Jesus appeared to His disciples, and then, over the course of the next few weeks, to as many as five hundred people at one time. Even "Doubting Thomas" did not wave his head in disbelief for long. Easter changes everything!...

On this Easter Day, we rejoice because the tomb is empty. And along with Peter, I pray that we hear the good news today of our Lord's Resurrection and that we run to the tomb to look inside and believe that the song we are hearing is true: 'Christ is risen from the dead, by death He conquered death, and to those in the graves He granted life'. Alleluia! May this Easter song of joy reach out to all of us on this glorious day, when the Church proclaims that the Lord is truly risen. This cry, which burst forth from the hearts of the disciples on the first day after the Sabbath, has spanned the centuries and now, at this precise moment in time, renews once more humanity's hopes with the unaltered certainty of the Resurrection of Christ, the Redeemer of mankind. "I am the way the truth and the life, no one comes to the Father except through me" (John 14:6). Just as Christ rose, so too shall we rise one day into a new and glorious Eternal life. Christ assured us of this when he said: "The hour is coming in which all who are in their graves shall hear the voice of the Son of God. And they who have done good shall come forth unto resurrection of life. For this is the will of the Father who sent me, that whoever beholds the Son and believes in Him, shall have everlasting life, and I will raise Him up on the last day" (John 5:28-29, 6:40). (From "Good nSamaritain" radio prog.)

Happy Easter to all of you! Christ is Risen! Indeed He is Risen!